

Překlad publikace Evropské unie
2013



ÚMČMZ

POKYN POSKYTUJÍCÍ NÁVOD K VÝKLADU POJMU
„KTERÝ MŮŽE BÝT VLOŽEN DO ÚST“, JENŽ JE UVEDEN
V BODĚ 52 PŘÍLOHY XVII NAŘÍZENÍ REACH 1907/2006

Poslední zapracovaná aktualizace: 23/07/2012

Přeloženo z originální anglické publikace uveřejněné Generálním ředitelstvím pro podnikání a průmysl
na <http://ec.europa.eu/enterprise>
© Evropská unie, 2012.

Český překlad: © Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví (ÚNMZ), 2013

Za překlad je odpovědný výhradně Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.

Pokyn poskytující návod k výkladu pojmu "který může být vložen do úst", jenž je uveden v bodě 52 přílohy XVII k nařízení REACH 1907/2006

Úvod

Cílem tohoto dokumentu je poskytnout pokyny týkající se výkladu pojmu "který může být vložen do úst"¹, jenž je uveden v bodě 52 přílohy XVII nařízení (ES) 1907/2006 Evropského parlamentu a Rady týkající se registrace, hodnocení, povolování a omezování chemických látek (REACH).

Pokyn nutně nezastupuje oficiální stanovisko Evropské komise a nesmí být takto interpretován. Konečná rozhodnutí týkající se výkladu předpisů mohou být učiněna pouze Evropským soudním dvorem. O tento dokument se budou zajímat a používat jej především ti, kteří se zabývají uplatňováním požadavků bodu 52 přílohy XVII REACH ("bod přílohy XVII") z technického a administrativního hlediska. Je pochopitelné, že konečné hodnocení musí být provedeno individuálně s využitím kritérií stanovených v tomto dokumentu.

Dokument může být dále propracováván, měněn nebo rušen stejným postupem, jakým byl vydán.

Prohlášení Komise pro Radu a Parlament

Tento zvláštní dokument byl vypracován na základě požadavku Evropského parlamentu a Rady. Při příležitosti schválení směrnice 2005/84/EC o ftalátech v hračkách a předmětech pro péči o dítě Evropským parlamentem dne 5. července 2005 zopakovala Komise následující prohlášení, které přednesla již na Radě pro konkurenceschopnost dne 24. 9. 2004:

Jakmile bude schválena směrnice Rady o omezení prodeje a používání ftalátů v hračkách a předmětech pro péči o dítě (22. změna směrnice Rady 76/769/EHS o omezení prodeje a používání určitých nebezpečných přípravků), připraví Komise, po konzultaci s odborníky členských států, kteří jsou zodpovědní za management směrnice 76/769/EHS, a se zúčastněnými stranami, pokyn, který usnadní uplatňování směrnice. Pokyn bude zaměřen zejména na ustanovení o omezení určitých látek v hračkách a předmětech pro péči o dítě, kterých se týká podmínka "které mohou být vloženy do úst", jak je specifikována v příloze směrnice.

V souvislosti s touto prací budou zkoumány aspekty související s "přístupným" materiálem z měkkého plastu a s hračkami "drženými v ruce".

Cílem tohoto dokumentu tedy je pouze poskytnout několik kritérií a příkladů, které pomohou identifikovat hračky a předměty pro péči o dítě nebo části hraček a předmětů péče o dítě, které dítě může a které nemůže vložit do úst. Z tohoto důvodu není zvažováno, jaká je pravděpodobnost, že hračka nebo předmět pro péči o dítě bude vkládán do úst.

Definice a působnost dokumentu

Definice hraček uvedené ve směrnici 2009/48/ES o bezpečnosti hraček platí i pro Nařízení.

Předměty péče o dítě jsou definovány jako "jakýkoliv výrobek určený k usnadnění spaní, odpočinku, hygieny, krmení nebo kojení z pozice dítěte". Výklad Komise je takový, že bod přílohy XVII se týká i přístupných částí takových výrobků, jako jsou sportovní kočárky, autosedačky a sedačky na jízdní kola, které mají usnadnit spánek a odpočinek dítěte během transportu.

Hlavním účelem pyžama je, aby dítě bylo při spaní oblečené, a ne usnadnění spaní. Na pyžamo je tedy nutno pohlížet jako na textil a nespadá, podobně jako jiné textilie, do působnosti bodu přílohy XVII. Spací pytle jsou vyrobené s cílem usnadnit spaní, a proto spadají do přílohy XVII.

1 Pojem "který může být vkládán do úst" nesmí být zaměňován s pojmem "určený ke vkládání do úst", jenž je uveden ve směrnici o bezpečnosti hraček

Od 16. ledna 2007 jsou ftaláty DINP, DIDP a DNOP povoleny pouze pro použití v předmětech, které nelze vložit do úst.

Z tohoto důvodu nesmějí být DINP, DIDP a DNOP použity v hračkách a předmětech pro péči o dítě z měkčených plastů nebo v částech hraček a předmětů pro péči o dítě z měkčených plastů, které dítě může vložit do úst.

Předměty, které mohou a které nemohou být vloženy do úst

Následující vysvětlení může být použito ke zhodnocení, zda hračky a předměty pro péči o dítě anebo jejich části mohou děti vložit do úst a zda tedy spadají do působnosti bodu přílohy XVII nařízení.

"Vložit do úst" znamená, že předmět nebo jeho část lze vsunout do úst a dítě jej může v ústech podržet tak, že jej může sát nebo žvýkat. Pokud předmět může být pouze olizován, nelze jej považovat za "vložený do úst".

- Výchozím bodem hodnocení je, že předměty, jejichž všechny tři rozměry překračují 5 cm, nemohou být vloženy do úst. Pokud má předmět nebo jeho část jeden rozměr menší než 5 cm, může být vložen do úst. V úvahu je však třeba vzít i tvar předmětu, např. přítomnost odnímatelných nebo vyčnívajících částí a jeho odolnost vůči stlačení nebo deformaci.
- Nepřístupné části rovněž nelze vložit do úst. Předměty a jejich části by měly být považovány za nepřístupné, jestliže nejsou pro dítě dosažitelné při správném použití nebo při předvídatelném nesprávném použití. Jako kritéria pro rozhodování mohou být použity definice "přístupný" dle EN 71 (Evropská norma o bezpečnosti hraček). Správné nebo předvídatelné nesprávné použití dětmi může být testováno zjištěním odnímatelných částí za použití příslušných zkoušek. Nepřístupné plastové materiály, jako jsou kabely v hračkách, nemohou být vloženy do úst za normálních předvídatelných podmínek. Kabely vyrobené z měkčených plastů obsahujících DINP, DIDP nebo DNOP musí být bezpečně uzavřeny uvnitř hračky².
- U hraček držených v ruce je velká pravděpodobnost, že budou vkládány do úst. Nelze ale vyloučit, že do úst budou vkládány i hračky, které nejsou určené k držení v ruce. Dokument proto obsahuje i hračky, které nejsou určené k držení v ruce, ale které lze vložit do úst.
- Nafukovací výrobky je třeba posuzovat v nenafouknutém stavu. Náustky, které jsou určené k vložení do úst, nesmí obsahovat DINP, DIDP nebo DNOP.

Následující obrázky jsou příklady, jejichž účelem je lépe ukázat, které hračky a předměty pro péči o dítě nebo jejich součásti mohou být vloženy do úst:

² Všimněte si, prosím, že omezení bodu 51, přílohy XVII REACH platí pro všechny součásti hraček a předmětů pro péči o dítě, ať jsou tyto součásti přístupné nebo nepřístupné.

Název a popis	Obrázek	Lze vložit	Nelze vložit
	HRAČKY podle směrnice 2009/48/ES		
Dětská měkká pokrývka na hraní Dítě může na pokrývce ležet nebo sedět a hrát s připevněnými hračkami	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf <i>První obrázek na straně 4</i>	Všechny části jsou pro dítě dostupné a mohou být vloženy do úst	-----
Dětská sekačka na trávu	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf <i>Druhý obrázek na straně 4</i>	Zelené držadlo, oranžový klíč (pokud mají jeden rozměr < 5cm).	Hlavní část a kola (pokud mají všechny rozměry > 5 cm).
Panenka s měkkým tělem	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf <i>Třetí obrázek na straně 4</i>	Ruce a nohy. Ostatní části těla, pokud mají jeden rozměr < 5 cm	Hlava a ostatní části těla, pokud mají všechny rozměry > 5 cm.

<p>Figurky pro starší děti</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>První obrázek na straně 5</i></p>	<p>Vnější části, pokud mají jeden rozměr < 5 cm</p>	
<p>Panenky - manekýnky</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Druhý obrázek na straně 5</i></p>	<p>Vnější části, pokud mají jeden rozměr < 5 cm</p>	
<p>Dětská kuchyňka</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Třetí obrázek na straně 5</i></p>	<p>Nádobí, předměty znázorňující potraviny, vyčnívající části (např. držadla)</p>	<p>Povrchové části, velké podnosy.</p>

<p>Plastový meč</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>První obrázek na straně 6</i></p>	<p>Vnější části, pokud mají jeden rozměr < 5 cm</p>	
<p>Plastová kačenka</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Druhý obrázek na straně 6</i></p>	<p>Vnější části, pokud mají jeden rozměr < 5 cm</p>	
<p>Kniha do vany</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Třetí obrázek na straně 6</i></p>	<p>Vnější části, pokud mají jeden rozměr < 5 cm</p>	
<p>Nafukovací měkké hračky do vody</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Čtvrtý obrázek na straně 6</i></p>	<p>Vnější části, pokud mají v nenafouknutém stavu jeden rozměr < 5 cm</p>	

	PŘEDMĚTY PRO PÉČI O DÍTĚ (viz též směrnice 2001/95/ES, čl. 2 a)	Lze vložit	Nelze vložit
Vysoké židle	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf <i>První obrázek na straně 7</i>	Vrchní strana postranních ramen, horní část boků sedadla, popruhy a čelní strana stolku mohou být vloženy do úst	Ostatní části jako opěrka pro nohy, krytky nohou židle a zadní část sedadla nejsou přístupné pro vložení do úst.
Sportovní kočárek	http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf <i>Druhý obrázek na straně 7</i>	Povrch ochranného oblouku, postranní části sedadla, brzdy, popruhy nebo řemeny mohou být vloženy do úst ³	Držadlo, kola, zadní část sedadla, košík na nákupy a vaky (za sedadlem), opěrka nohou a koncové krytky nelze vložit do úst za normálních předvídatelných podmínek a pro dítě sedící v kočárku nejsou přístupné.

3 To neznamená, že by Evropská komise požadovala po výrobcích, aby vyráběli kočárky bez bezpečnostních omezení. Na trhu je dostatečná nabídka jiných změkčovadel a materiálů, kterými lze nahradit DINP, DIDP a DNOP.

<p>Postýlky, kolébky a matrace</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>První obrázek na straně 8</i></p>	<p>Horní okraje boků a zábradlí (okusování ohrádky) mohou být v ústech po dlouhou dobu</p>	<p><u>Povlak matrace.</u></p> <p>Povlak nemůže být za podmínek normálního a předvídatelného použití přímo vložen do úst. Tvar matrace brání dítěti, aby mohlo dát do úst okraje a rohy povlaku (matrace musí být v postýlce uložena těsně, aby se vyloučilo nebezpečí uvíznutí dítěte). Matrace je při normálním použití kryta prostěradlem, které je dostatečně napnuté (pro vyloučení nebezpečí udušení), což brání dítěti, aby dalo do úst PVC fólii položenou pod prostěradlem.</p>
<p>Přebalovací podložka na stůl</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Druhý obrázek na straně 8</i></p>	<p>Okraje mohou být vloženy do úst</p>	<p>Zadní strana</p>

<p>Nosič dítěte s plastovými částmi</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>První obrázek na straně 9</i></p>	<p>Přístupné části mohou být vloženy do úst</p>	<p>Nepřístupné části a části na spodní straně výrobku nemohou být za normálních a předvídatelných podmínek vloženy do úst.</p>
<p>Polštář na kojení</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Druhý obrázek na straně 9</i></p>	<p>Vnější povrch může být vložen do úst v důsledku měkkosti polštáře</p>	
<p>Autosedáčky</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Třetí obrázek na straně 9</i></p> <p><i>Kryt sedačky</i></p>	<p>Vnitřní povrch sedačky (nad úroveň pasu) může být vložen do úst.</p> <p>Střední část opěradla nad úroveň pasu (nebo nad výškou ramen u nejmenších dětí = nad nejspodnějšími otvory pro popruhy) může být vložena do úst.</p> <p>Potah opěrky hlavy může být vložen do úst.</p> <p>Příslušenství, jako je nánožník a kryt sedačky, může být vloženo do úst.</p> <p>Polštářky řemenů a popruhy mohou být vloženy do úst.</p>	<p>Boky potahu sedadla pod úroveň pasu a ani střední část sedací plochy (pod nejspodnějšími otvory pro popruhy/ ve výšce ramen) nelze za podmínek normálního a předvídatelného použití vložit do úst.</p>

<p>Autosedačky</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>První obrázek na straně 10</i></p> <p><i>Potah opěrky hlavy</i></p> <p><i>Bok opěradla nad úrovní pasu</i></p> <p><i>Boční opěra/vyjímatelná vložka</i></p>	<p>viz výše</p>	<p>viz výše</p>
<p>Autosedačky</p>	<p>http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/toys/files/gd008_en.pdf</p> <p><i>Druhý obrázek na straně 10</i></p> <p><i>Vyjímatelná vložka/poštář pro zmenšení volného prostoru</i></p> <p><i>Poštářky řemenů, popruhy</i></p>	<p>viz výše</p>	<p>viz výše</p>